

Образац

Министарство унутрашњих послова Републике Србије
 Дирекција полиције
 ПУ _____
 Управа за странце/Одељење/Одсек за странце и сузбијање
 ирегуларних миграција

Попуњава службено лице органа коме је поднет захтев
 To be filled out by the authorized person of the authority to
 which the application was submitted

Примљено			
Датум	Број	Потпис	Број решења

**ЗАХТЕВ
 ЗА ОДОБРЕЊЕ/ПРОДУЖЕЊЕ ПРИВРЕМЕНОГ БОРАВКА И ДОЗВОЛЕ ЗА РАД СТРАНЦУ
 APPLICATION FOR ISSUANCE OF APPROVAL FOR TEMPORARY STAY AND WORK LICENSE TO
 FOREIGNER**

1.	Презиме Surname	
2.	Име Given name(s)	
3.	Пол Sex	<input type="checkbox"/> мушко – male <input type="checkbox"/> женско – female <div style="text-align: right;">Име родитеља - Parent's name</div>
4.	Дан, месец и година рођења Day, month and year of birth	Евиденцијски број – Personal identification number
5.	Место и држава рођења Place and country of birth	
6.	Држављанство Nationality	
7.	Занимање Occupation	
8.	Ниво образовања Level of education	
9.	Послови које обавља/услуге које врши Job performed/services provided by the	
10.	Пребивалиште, односно боравиште и адреса стана у иностранству Residence, place of stay and address abroad	
11.	Адреса становања у Републици Србији (место, општина, улица, број зграде, спрата и стана), број телефона и адреса електронске поште страног држављанина Foreigner's address in the Republic of Serbia (city, municipality, street, number of the building, floor number and apartment number), phone number and e-mail	код – at
12.	Датум и место уласка у Републику Србију Date and place of entry into Republic of Serbia	
13.	Основ привременог боравка Purpose of temporary residence in the Republic of Serbia	павести редни број прилога Обрасца захтева (1–13)/enter the ordinal number of annex of application form (1–13)
14.	Врста и број путне исправе, датум издавања и до када важи Passport type and number, date of issue and date of expire	
15.	Подаци о лицу на основу чијег статуса у Републици Србији се тражи одобрење боравка: Презиме и име, јединствени матични или евиденцијски број, држављанство, статус члана породице. Data relating the person on the basis of whose status in the Republic of Serbia residence permit is requested: Surname and given name(s), Personal identification number, Nationality, Status of the family member.	
16.	Назив факултета, школе или друге организације где се странац школује, обавља праксу или се усавршава,	

	адреса, матични број и ПИБ. Name of faculty, school or other organization attended by foreigner or where he/she performs practice, address, identification number and tax ID number.	
17.	Место и назив правног лица или предузетника, огранка или представништва код кога ће странац бити радно ангажован/код ког странац подноси захтев за привремени боравак по основу запослења (адреса, матични број и ПИБ) Place and name of legal entity or entrepreneur with whom a foreigner applies for temporary residence on the basis of employment (address, identification number and tax ID number).	
18.	Период за који се тражи одобрење привременог боравак/и издавање дозволе за рад Anticipated period of stay until	
19.	* Врста дозволе за рад чије се издавање тражи (одабрати само једну)/Type of work permit requested (choose only one)	<input type="checkbox"/> Радна дозвола за самозапошљавање – Work permit for self-employment <input type="checkbox"/> Радна дозвола за оспособљавање и усавршавање – Work permit for training and advanced training <input type="checkbox"/> Лична радна дозвола – Personal Work permit

Завршна изјава:
Final statement

1. Овим потврђујем да су сви подаци наведени у тач. 1–17 потпуни, истинити и да одговарају подацима у приложеним документима. Потврде које су на другим језицима приложене су са српским преводом – Hereby I confirm that all the data given under items 1–17 are complete, that they are true and correspond to the data in the attached documents. Certificates in other languages are attached together with the Serbian translation.

2. Пристајем да моји лични подаци, и нарочито осетљиви подаци могу бити обрађивани од стране полицијских службеника у поступку одобрења привременог боравак, као и да поступајући по мом захтеву могу вршити провере навода из захтева, теренске провере, сачињавати службене белешке или извештаје у циљу утврђивања чињеница који су од утицаја на поступак решавања – I agree that my personal data, as well as particularly sensitive data may be processed by police officers in the procedure of approval of temporary residence permit, and that police officers may, upon my application, check the validity of the given data, perform field checks, make official notes or reports for the purpose of establishing the facts which have an impact on the process of approval.

3. Пристајем да се сви моји лични подаци који се наводе на овом обрасцу могу проследити на проверу надлежним државним органима Републике Србије у сврху одлучивања о овом захтеву – I agree that all my personal data given on this form may be forwarded to the competent state authorities of the Republic of Serbia for the purpose of deciding upon this application.

4. Узнао сам да мој захтев због непотпуних и нетачних података који су изнети, као и због опозива пристанка датог за у тачки 2. завршне изјаве може бити одбијен – I am informed that my application may be rejected due to incomplete and inaccurate data given, as well as due to revoking the consent provided for in point 2, of the final statement

У

In

Дана

Date

Потпис подносиоца захтева – Signature of
the applicant

НАПОМЕНА: Уз овај захтев, у складу са законом, подносилац прилаже, односно надлежни орган прибавља доказе наведене у прилогу 1–13./The applicant encloses, ie the competent authority obtains the evidence listed in Annexes 1–13.

попуњава странац за ког послодавац не подноси захтев за радну дозволу/ to be filled in by a foreigner for whom the employer does not submit a request for a work permit

Попуњава службено лице органа коме је поднет захтев

To be filled out by the authorized person of the authority to which the application was submitted

Како је захтев решен	Потпис овлашћеног лица		
Период одобреног привременог боравак са дозволом за рад	од	до	
Серијски број налепнице		Датум издавања одобрења	

Попуњава послодавац
To be filled out by an employer

1.	Назив послодавца/име и презиме крајњег корисника Name of employer/Given name and Surname of the end users of the service	
2.	Магични број Identification number	
3.	ПИБ TAX ID	
4.	Седиште Head office	
5.	Телефон/мејл адреса Phone	
6.	Претежна делатност Predominant activity	
7.	Датум почетка радног односа/радног ангажовања Date of employment	
8.	Период на који је закључен уговор/на који је странац упућен Period to which the contract is concluded	Од до From to
9.	Период за који се тражи издавање дозволе за рад/requested work permit period	Од до From to
10.	Врста дозволе за рад која се тражи (одабрати само једну врсту)/requested work permit type (choose only one)	<input type="checkbox"/> Радна дозвола за запошљавање – Work permit for employment <input type="checkbox"/> Радна дозвола за упућена лица – Work permit for referred persons <input type="checkbox"/> Радна дозвола за кретање у оквиру привредног друштва – Work permit for movement within the company <input type="checkbox"/> Радна дозвола за оспособљавање и усавршавање – Work permit for training and advanced training

Потпис подносиоца захтева – послодавца
Signature of the applicant – employer

У
In
Дана
Date

Докази прописани за издавање радне дозволе за коју је послодавац поднео захтев достављају се надлежној организацији за послове запошљавања електронским путем.

Evidence required for the purpose of work permit issuance, for which the employer submits an application, shall be submitted to the competent employment organization electronically.